
ДЖЕЙМС АЛЛЕН
ОТ НИЩЕТЫ
К МОГУЩЕСТВУ
TITOV EDITION

Аллен Джеймс
От нищеты к могуществу

https://litres.ru/74746493
SelfPub; 2026

Аннотация

"От нищеты к могуществу" — книга о внутреннем преображении, силе мысли и способности человека изменить собственную судьбу.

Почему одни люди остаются пленниками обстоятельств, а другие обретают свободу, уверенность и процветание? Где скрыт источник подлинного могущества — во внешнем мире или внутри нас?

Джеймс Аллен, один из выдающихся мыслителей философии самосовершенствования, раскрывает путь от духовной бедности, страха и ограничений к внутренней силе, мудрости и осознанной жизни.

Это не просто книга о достижении материального благополучия. Это глубокое исследование законов человеческого сознания, характера и личной ответственности.

Вы узнаете, как мысли формируют поступки, почему внутренний порядок становится основой внешнего успеха и каким образом человек способен стать творцом собственной жизни.

Истинное могущество начинается не с обладания миром, а с обретения власти над собой.

TITOV EDITION · Библиотека Неизвестного

Содержание

Аннотация 6
Введение переводчика и редактора 7
Содержание 11
Предисловие автора 13
1. Урок зла 14
2. Мир — это отражение ментальных состояний 22
3. Выход из нежелательных обстоятельств 30
4. Безмолвная сила мысли: управление и направление своих сил 48
Конец ознакомительного фрагмента. 49

Аллен Джеймс
От нищеты к могуществу

TITOV EDITION

КЛАССИКА ФИЛОСОФСКОЙ ЛИТЕРАТУРЫ

ДЖЕЙМС АЛЛЕН
ОТ НИЩЕТЫ

К МОГУЩЕСТВУ
Осуществление процветания и обретение мира

From Poverty to Power;

or, The Realization of Prosperity and Peace

Казань · 2026

Перевод и редакционная подготовка:

Михаил Титов / TITOV EDITION

ИЗДАТЕЛЬСТВО «ДОМ КАМБО» · КАЗАНЬ

Аннотация

В этой книге Джеймс Аллен рассматривает бедность и могущество прежде всего как категории внутренней жизни. Через дисциплину мысли, нравственный выбор и понимание собственного опыта он предлагает путь к процветанию, которое не сводится к обладанию деньгами, и к миру, который нельзя купить внешними благами.

В первой части раскрываются отношения мысли, характера, обстоятельств и счастья. Во второй — медитация, отказ от эгоцентризма, любовь, духовная сила и служение. Произведение представляет интерес читателям философской и духовной литературы начала XX века, а также всем, кто изучает историю идей самосовершенствования.

Введение переводчика и редактора

Есть названия, которые время заставляет читать неправильно. «От нищеты к могуществу» сегодня легко принять за руководство по накоплению денег, достижению влияния и личной победе над конкурентами. Но Джеймс Аллен говорит о другом могуществе: о способности не отдавать свою внутреннюю жизнь во власть страха, раздражения, корысти и случайных порывов. Поэтому это издание начинается с важного разграничения. Перед нами не учебник финансового успеха и не обещание, что достаточно правильно думать, чтобы исчезли все жизненные трудности. Перед нами философское рассуждение о связи мысли, характера, нравственного действия и душевного мира.

Джеймс Аллен (1864–1912) принадлежит к британским авторам рубежа XIX–XX веков, соединявшим этику личного совершенствования с религиозно-философскими представлениями своего времени. Его книга обращается и к христианскому языку любви и служения, и к образам, знакомым читателю восточной духовной литературы. Аллен не выстраивает академическую систему и не проводит научное исследование. Он обращается к человеку, требуя не согласия с красивыми идеями, а изменения повседневных мотивов и поступков.

Композиция произведения особенно важна. В первой ча-

сти, «Путь процветания», автор исследует страдание, природу зла, влияние состояний сознания, самодисциплину, здоровье, успех и счастье. Во второй, «Путь мира», он меняет угол зрения: внимание переходит к медитации, отказу от эгоцентризма, бескорыстной любви, духовной силе, служению и состоянию внутреннего покоя. Если читать только первую часть, можно ошибочно принять книгу за трактат о достижении желаемого. Вторая показывает, что для Аллена высшая цель состоит не в приобретении, а в освобождении от власти собственного «я».

В названии английское power допускает слова «сила», «власть» и «могущество». В этом издании выбран последний вариант: он передаёт широту авторского понятия и в то же время не сводит его к физической силе или политической власти. Prosperity переводится как «процветание», поскольку Аллен вкладывает в него не только материальный, но и нравственный смысл. Peace в зависимости от контекста обозначает «мир», «покой» или «умиротворение»; в заглавии и названиях частей сохранён «мир», тогда как в рассуждениях об индивидуальном состоянии возможен «покой». Под словом self здесь нередко понимается эгоцентрическое «я», от которого автор призывает отказаться; перевод сохраняет эту философскую нагрузку, не подменяя её современным психологическим диагнозом.

Книга имеет собственную издательскую историю. Справочные библиографические источники относят её первона-

чальную публикацию к 1901 году. В апрельском выпуске журнала The Light of Reason за 1904 год произведение рекламировалось уже как третье издание The Savoy Publishing Company. Для проверки нынешнего русского текста использовалось историческое американское издание: From Poverty to Power; or, The Realization of Prosperity and Peace. Chicago: The Science Press, 1906. Экземпляр Библиотеки Конгресса США имеет каталожный номер LCCN 06045722 и доступен в цифровой коллекции. Мы не обозначаем этот экземпляр как первое британское издание и не утверждаем, что были установлены все возможные авторские изменения между ранними выпусками.

Русский текст вырос из перевода, подготовленного в 2023 году, и прошёл последующую переработку четырнадцати глав с обращением к доступной английской транскрипции исторического издания. При переводе мы стремились сохранить порядок аргументов, границы авторских суждений, силу утверждений, образный строй и стихотворные завершения глав. Там, где гладкая русская фраза могла бы изменить мысль, предпочтение отдавалось смысловой точности. Стихи переведены как отдельные художественные фрагменты, а не заменены пересказом.

В книге встречаются категорические утверждения о бедности, болезнях и личной ответственности. Их следует понимать как часть мировоззрения Аллена, а не как установленный медицинский факт или исчерпывающее объяснение

социальных обстоятельств. Я не изменяю эти исторические высказывания в авторском корпусе: иначе читатель получил бы уже не Аллена. Но отдельно обозначаю границу между свидетельством эпохи и тем, что сегодня можно считать доказанным знанием.

Возможно, с этой книгой захочется спорить. Такой спор не мешает чтению, а делает его ответственным. Важно только не подменять вопрос «что написал автор?» вопросом «что мне хотелось бы у него прочесть?». Перед нами требовательный текст: он предлагает наблюдать за своими мотивами, проверять слова поступками и различать внешнюю успешность и внутреннюю цельность. Его ценность раскрывается именно тогда, когда читатель сохраняет свободу соглашаться, сомневаться и выбирать собственные действия.

Михаил Титов

Переводчик и редактор

TITOV EDITION

Казань, 2026

Содержание

Аннотация
Введение переводчика и редактора
Содержание
Предисловие автора
Часть I. Путь процветания
1. Урок зла
2. Мир — это отражение ментальных состояний
3. Выход из нежелательных обстоятельств
4. Безмолвная сила мысли: управление и направление своих сил
5. Секрет здоровья, успеха и силы
6. Тайна изобильного счастья
7. Осуществление процветания
Часть II. Путь мира
1. Сила медитации
2. Два хозяина: собственное «я» и Истина
3. Обретение духовной силы
4. Осознание бескорыстной любви
5. Вхождение в бесконечность
6. Святые, мудрецы и спасители: закон служения
7. Постижение совершенного мира
Заключение переводчика
Приложение I. Карта произведения

Приложение II. Словарь ключевых понятий
Приложение III. Вопросы для внимательного чтения
Приложение IV. История текста и библиографическая справка
Рекомендуем прочитать в TITOV.STORE
Примечания переводчика и редактора
Контакты
Нашли ошибку? Напишите переводчику

Предисловие автора

Я оглядел мир и увидел, что он омрачён печалью и опалён яростным пламенем страданий. И я стал искать причину. Я искал её вокруг себя, но не находил; искал в книгах, но не находил; заглянул внутрь себя — и обнаружил там и саму причину, и то, что она порождена мной самим. Я вновь заглянул в себя, ещё глубже, и нашёл средство.

Я открыл единый Закон — Закон Любви; единую Жизнь — жизнь в согласии с этим Законом; единую Истину — истину обузданного ума и спокойного, послушного сердца. И я мечтал написать книгу, которая помогла бы мужчинам и женщинам, богатым и бедным, учёным и неучёным, живущим мирской жизнью и отрешённым от неё, найти в самих себе источник всякого успеха, всякого счастья, всякого свершения, всякой истины.

Эта мечта оставалась со мной и наконец обрела воплощение. Теперь я отправляю её в мир с миссией исцеления и благословения, зная, что она непременно достигнет домов и сердец тех, кто ждёт её и готов принять.

Джеймс Аллен

Часть I. Путь процветания

1. Урок зла

Тревога, боль и печаль — тени жизни. Нет во всём мире сердца, которое не испытало бы жала боли; нет ума, которого не бросало бы по тёмным водам бедствий; нет глаз, не проливавших горячих, слепящих слёз невыразимого страдания.

Нет дома, куда не входили бы великие разрушители — болезнь и смерть, разлучая любящие сердца и покрывая всё тёмным покровом скорби. В прочных, кажущихся неразрывными сетях зла в той или иной мере оказываются все, и боль, несчастье и бедствия подстерегают человечество.

Желая избежать этого гнетущего мрака или хотя бы както ослабить его, мужчины и женщины слепо бросаются к бесчисленным средствам и путям, по которым надеются прийти к непреходящему счастью.

Таковы пьяница и блудница, упивающиеся чувственными наслаждениями; таков эстет, замкнувшийся от скорбей мира и окруживший себя роскошью, которая лишает сил; таков жаждущий богатства или славы и подчиняющий всё достижению этой цели; таковы и те, кто ищет утешения в совершении религиозных обрядов.

Каждому кажется, что желанное счастье наконец приходит, и душа на время убаюкивается сладким чувством безопасности и опьяняющим забвением существования зла. Но в конце концов наступает день болезни; внезапно обрушива-

ются великое горе, искушение или несчастье — и неукреплённая душа видит, как ткань её мнимого счастья разрывается в клочья.

Так над каждой личной радостью нависает дамоклов меч боли, готовый в любое мгновение упасть и сокрушить душу того, кого не защищает знание.

Ребёнок плачет, желая стать взрослым; мужчина и женщина вздыхают об утраченном счастье детства. Бедняк изнывает под сковывающими его цепями нужды, а богач нередко живёт в страхе перед бедностью или обыскивает весь свет в погоне за ускользающей тенью, которую называет счастьем.

Иногда душе кажется, что она обрела надёжный мир и счастье, приняв определённую религию, обратившись к интеллектуальной философии или воздвигнув интеллектуальный либо художественный идеал. Но затем непреодолимое искушение обнаруживает недостаточность избранной религии; теоретическая философия оказывается бесполезной опорой; или же в одно мгновение статуя идеала, над которой приверженец трудился многие годы, разбивается у его ног.

Неужели же нет выхода из боли и печали? Неужели нельзя разорвать узы зла? Неужели постоянное счастье, прочное процветание и непреходящий мир — лишь несбыточная мечта?

Нет, такой путь существует, и я говорю об этом с радостью: есть путь, на котором зло может быть уничтоже-

но навсегда; есть способ оставить позади болезнь, бедность или любое неблагоприятное состояние и обстоятельство так, чтобы они больше не возвращались; есть метод обретения прочного процветания, свободного от страха возвращения невзгод; и есть практика, посредством которой можно приобщиться к непрерывному, бесконечному миру и блаженству и осуществить их в своей жизни.

Начало пути, ведущего к этому великому осуществлению, — правильное понимание природы зла.

Недостаточно отрицать зло или не замечать его: зло необходимо понять. Недостаточно молить Бога избавить вас от зла: вы должны выяснить, почему оно существует и какой урок предназначено вам преподать.

Бесполезно тревожиться, негодовать и раздражаться на цепи, которыми вы скованы: нужно узнать, почему и как они вас связали. Поэтому, читатель, вам надлежит взглянуть на себя со стороны и начать исследовать и понимать самого себя.

Вы должны перестать быть непослушным ребёнком в школе опыта и со смирением и терпением приняться за уроки, предназначенные для вашего назидания и окончательного совершенствования. Ибо зло, понятое правильно, оказывается не безграничной силой или вселенским началом, но преходящей ступенью человеческого опыта; поэтому оно становится учителем для тех, кто готов учиться.

Зло — не отвлечённая сущность где-то вне вас; это пере-

живание в вашем собственном сердце. Терпеливо исследуя своё сердце и исправляя его, вы постепенно обнаружите происхождение и природу зла, за чем неизбежно последует его полное искоренение.

Всякое зло служит исправлению и исцелению и потому не вечно. Его корень — неведение, незнание подлинной природы и взаимосвязи всего сущего; пока мы остаёмся в таком неведении, мы остаёмся подвластны злу.

Во вселенной нет зла, которое не происходило бы от неведения и которое, будь мы готовы и желай мы усвоить его урок, не привело бы нас к высшей мудрости, чтобы затем исчезнуть. Но люди продолжают пребывать во зле, и оно не проходит, поскольку они не желают или не готовы усвоить урок, который оно явилось им преподать.

Я знал ребёнка, который каждый вечер, когда мать укладывала его спать, плакал и просил позволения поиграть со свечой. Однажды вечером, когда мать на мгновение отвлеклась, ребёнок схватил свечу. Последовало неизбежное, и с тех пор он больше никогда не желал играть со свечой.

Одним своим неразумным поступком он усвоил — и усвоил в совершенстве — урок послушания и узнал, что огонь обжигает. Этот случай в полной мере иллюстрирует природу, значение и конечный результат всякого греха и зла.

Подобно тому как ребёнок пострадал из-за незнания истинной природы огня, дети постарше страдают из-за незнания подлинной природы того, о чём плачут и к чему стре-

мятся, и что причиняет им вред, едва они этого достигают. Разница лишь в том, что во втором случае неведение и зло укоренились глубже, а их природа менее очевидна.

Зло всегда символизировали тьмой, а Добро — светом; и в этом символе заключено совершенное объяснение самой действительности. Как свет заливает вселенную, а тьма представляет собой лишь маленькое пятно, тень, отбрасываемую небольшим телом, преграждающим путь нескольким лучам беспредельного света, так и Свет Высшего Блага есть положительная животворящая сила, наполняющая вселенную, а зло — ничтожная тень, которую отбрасывает собственное «я», заслоняя и отсекая просветляющие лучи, стремящиеся проникнуть внутрь.

Когда ночь окутывает мир своим чёрным непроницаемым покровом, какой бы густой ни была тьма, она покрывает лишь небольшую область — половину нашей маленькой планеты, тогда как вся вселенная пылает живым светом, и каждая душа знает, что утром проснётся при свете.

Знайте же: когда на вашу душу опускается тёмная ночь скорби, боли или несчастья и вы бредёте усталыми, неуверенными шагами, вы лишь ставите собственные желания преградой между собой и беспредельным светом радости и блаженства. Тёмная тень, покрывающая вас, отбрасывается не кем иным и не чем иным, как вами самими.

И подобно тому как тьма вовне — лишь отрицательная тень, нечто нереальное, приходящее ниоткуда, уходящее в

никуда и нигде не имеющее постоянного пристанища, тьма внутри — такая же отрицательная тень, проходящая по развивающейся душе, рождённой Светом.

«Но, — словно слышу я чей-то вопрос, — зачем вообще проходить через тьму зла?» Потому, что по неведению вы сами избрали этот путь; и потому, что, пройдя его, можете понять и добро и зло и тем выше оценить свет после пережитой тьмы.

Поскольку зло непосредственно происходит из неведения, когда его уроки полностью усвоены, неведение исчезает и уступает место мудрости. Но как непослушный ребёнок отказывается учить школьные уроки, так человек может отказаться усваивать уроки опыта, оставаясь в непрерывной тьме и вновь и вновь подвергаясь наказаниям в виде болезни, разочарования и печали.

Поэтому тот, кто хочет освободиться от окружающего его зла, должен желать учиться и быть к этому готов; должен согласиться пройти через дисциплину, без которой невозможно обрести ни крупицы мудрости, ни устойчивого счастья и мира.

Человек может запереться в тёмной комнате и отрицать существование света; однако снаружи свет повсюду, а тьма царит лишь в его маленькой комнате.

Так и вы можете не впускать свет Истины, а можете начать разрушать стены предрассудков, своекорыстия и заблуждений, которые сами возвели вокруг себя, и тем самым впу-

стить славный и вездесущий Свет.

Путём глубокого самоисследования постарайтесь не просто принять как теорию, но действительно осознать: зло — преходящая стадия, тень, созданная вами самими; все ваши боли, печали и несчастья пришли к вам согласно действию неуклонного и абсолютно совершенного закона; они пришли потому, что вы заслуживаете их и нуждаетесь в них. Сперва претерпев их, а затем поняв, вы можете стать сильнее, мудрее и благороднее.

Когда вы в полной мере осознаете это, вы сможете формировать собственные обстоятельства, превращать всякое зло в добро и искусной рукой ткать полотно своей судьбы.

Что с ночью, о страж? Видишь ли уже
Мерцанье зари на горных высотах?
Златого вестника Света светов?
Ступили ли его прекрасные стопы на холмы?

Идёт ли он прогнать густой мрак,
А с ним и всех демонов Ночи?
Коснулись ли глаз твоих его стремительные лучи?
Слышишь ли голос его — весть о гибели заблуждения?

Грядёт Утро, любящий Свет!
Уже сейчас он золотит чело горы;
Я смутно различаю путь, на котором уже
Его сияющие стопы обращены к Ночи.

Пройдёт тьма, и всё, что любит тьму
И ненавидит Свет,
Навеки исчезнет вместе с Ночью.
Ликуй! Так поёт спешащий вестник.

2. Мир — это отражение ментальных состояний

Каковы вы сами, таков и ваш мир. Всё существующее во Вселенной сводится для вас к собственному внутреннему опыту. То, что находится вовне, имеет второстепенное значение: всё это отражает состояние вашего сознания.

Но то, каковы вы внутри, имеет первостепенное значение, ибо всё внешнее будет отражать это состояние и окрашиваться им.

Всё, что вам достоверно известно, заключено в вашем собственном опыте; всё, что вы когда-либо узнаете, должно пройти через врата опыта и тем самым стать частью вас самих.

Ваши мысли, желания и стремления составляют ваш мир; и всё, что существует для вас во Вселенной, — красота, радость и блаженство либо уродство, печаль и боль — заключено внутри вас.

Собственными мыслями вы созидаете или губите свою жизнь, свой мир, свою Вселенную. Как силой мысли вы строите свой внутренний мир, так будут складываться и внешняя жизнь, и обстоятельства.

Всё, что вы храните в сокровенных глубинах сердца, рано или поздно, в силу неотвратимого закона ответного действия, примет определённую форму в вашей внешней жиз-

ни.

Душа нечистая, низменная и себялюбивая с неизменной точностью тяготеет к несчастью и бедствию; душа чистая, бескорыстная и благородная с той же точностью тяготеет к счастью и процветанию.

Каждая душа притягивает родственное себе, и к ней не может прийти ничего, что ей не принадлежит. Осознать это — значит признать всеобщность Божественного Закона.

События человеческой жизни, как созидающие, так и разрушительные, притягиваются качеством и силой внутренней мыслительной жизни человека. Каждая душа представляет собой сложное сочетание накопленного опыта и мыслей, а тело — лишь временно созданное средство её проявления.

Следовательно, ваши мысли и составляют ваше подлинное «я»; окружающий же мир, живой и неживой, приобретает тот облик, в который облекают его ваши мысли.

«Всё, что мы собой представляем, — результат того, о чём мы думали. Оно основано на наших мыслях; оно состоит из наших мыслей».

Так говорил Будда; отсюда следует, что счастливый человек счастлив потому, что пребывает в счастливых мыслях, а несчастный несчастен потому, что пребывает в унылых и обессиливающих мыслях.

Боится ли человек или бесстрашен, глуп он или мудр, встревожен или безмятежен — причина его состояния или состояний заключена в его собственной душе и никогда не

находится вовне. И вот мне словно слышится хор голосов: «Неужели вы в самом деле хотите сказать, что внешние обстоятельства не влияют на наш разум?» Нет, я этого не говорю. Но я утверждаю — и знаю, что это непреложная истина, — что обстоятельства способны влиять на вас лишь в той мере, в какой вы сами это допускаете.

Вы поддаётесь обстоятельствам потому, что ещё не обрели верного понимания природы мысли, её применения и силы.

Вы верите (а от этого короткого слова — «убеждение» — зависят все наши горести и радости), что внешние обстоятельства способны создать или погубить вашу жизнь. Тем самым вы подчиняетесь им, признаёте себя их рабом, а их — своими безусловными хозяевами; вы наделяете их властью, которой сами по себе они не обладают. В действительности вы уступаете не обстоятельствам как таковым, а мраку или радости, страху или надежде, силе или слабости, которыми окружила их ваша мысль.

Я знал двух мужчин, которые в молодости потеряли сбережения, добытые многолетним тяжёлым трудом. Один глубоко переживал случившееся и предался досаде, тревоге и унынию.

Другой, прочитав в утренней газете, что банк, в котором хранились его деньги, окончательно разорился и всё потеряно, спокойно и твёрдо сказал: «Что ж, деньги пропали. Тревога и беспокойство их не вернут, но упорный труд вернёт».

Он с новой энергией принялся за работу и вскоре вновь достиг процветания. Первый же продолжал оплакивать потерянные деньги и жаловаться на «невезение», оставаясь игрушкой и орудием неблагоприятных обстоятельств — в действительности собственных слабых, рабских мыслей.

Для первого потеря денег стала проклятием, поскольку он облек случившееся в мрачные, безотрадные мысли; для второго — благословением, поскольку он окружил его мыслями о силе, надежде и новых усилиях.

Если бы обстоятельства обладали властью приносить добро или вред, они одинаково благотворно или пагубно действовали бы на всех. Но то, что одни и те же обстоятельства оказываются благоприятными для одного человека и неблагоприятными для другого, доказывает: добро или зло заключается не в самих обстоятельствах, а лишь в сознании того, кто с ними сталкивается.

Когда вы начнёте осознавать это, вы начнёте управлять своими мыслями, упорядочивать и дисциплинировать свой разум, заново возводить внутренний храм души, удаляя всё бесполезное и излишнее и впуская в своё существо лишь мысли о радости и безмятежности, о силе и жизни, о сострадании и любви, о красоте и бессмертии. И по мере этого вы будете становиться радостными и безмятежными, сильными и здоровыми, сострадательными и любящими, прекрасными красотой бессмертия.

Подобно тому как мы облекаем события в покров соб-

ственных мыслей, мы облекаем в него и предметы окружающего видимого мира: там, где один видит гармонию и красоту, другой видит отталкивающее уродство.

Однажды увлечённый натуралист, бродивший по сельским дорогам в поисках предмета своих исследований, набрёл возле фермерского двора на лужу солоноватой воды.

Он стал наполнять водой небольшую бутылочку, чтобы исследовать её под микроскопом, и с бóльшим пылом, чем осмотрительностью, принялся рассказывать стоявшему рядом необразованному крестьянскому парню о бесчисленных скрытых чудесах этой лужи. «Да, друг мой, — заключил он, — в этой луже заключена сотня, нет, миллион вселенных, будь у нас только способность или прибор, позволяющие их постичь». Простодушный собеседник степенно заметил: «Знаю, в воде полно головастиков — их легко наловить».

Там, где натуралист, чей разум был богат знанием природы, видел красоту, гармонию и сокровенное великолепие, непросвещённый в этих вопросах человек видел лишь неприятную грязную лужу.

Полевой цветок, который случайный прохожий бездумно топчет ногой, для духовного взора поэта становится ангельским посланником незримого мира.

Для многих океан — всего лишь унылая водная ширь, по которой плавают и порой терпят крушение корабли. Для музыканта он — живое существо, и во всех переменах его настроения музыкант слышит божественные гармонии.

Там, где обыденный ум видит бедствие и хаос, философ видит безупречную последовательность причин и следствий; а там, где материалист видит одну лишь бесконечную смерть, мистик видит пульсирующую вечную жизнь.

И как мы облекаем собственными мыслями события и предметы, так мы облекаем ими и души других людей.

Подозрительный человек подозревает всех; лжец уверен, что он не настолько глуп, чтобы допускать существование безукоризненно правдивого человека; завистник видит зависть в каждой душе; скупец считает, что все жаждут завладеть его деньгами; тот, кто ради богатства подчинил совесть наживе, спит с револьвером под подушкой, заблуждаясь, будто мир полон бессовестных людей, желающих его ограбить; распутник же смотрит на святого как на лицемера.

Напротив, те, кто пребывает в любящих мыслях, во всём замечают то, что пробуждает их любовь и сочувствие; доверчивых и честных не мучают подозрения; добродушные и милосердные люди, радующиеся чужому счастью, едва ли знают, что такое зависть; а тот, кто осознал Божественное в себе, узнаёт его во всех существах, даже в животных.

Так мужчины и женщины укрепляются в собственном взгляде на мир: по закону причины и следствия они притягивают то, что посылают вовне, и встречаются с людьми, подобными себе.

Старая поговорка «Рыбак рыбака видит издалека» имеет более глубокий смысл, чем ей обычно придают: в мире мыс-

ли, как и в мире вещества, подобное держится подобного.

Желаешь доброты? Будь добрым.

Ищешь правды? Сам будь правдив.

Что отдаёшь от себя — то обретаешь;

Твой мир отражает тебя самого.

Если вы принадлежите к тем, кто молится о более счастливом мире за гробом и ожидает его, вот вам радостная весть: войти в этот счастливый мир и познать его можно уже сейчас. Он наполняет всю Вселенную и пребывает внутри вас, ожидая, когда вы найдёте, признаете и обретёте его.

Тот, кто знал внутренние законы Бытия, сказал: «Когда скажут вам: „Вот, здесь“ или „Вот, там“, — не ходите за ними; Царство Божие внутри вас».

Вам надлежит поверить в это — просто поверить разумом, не омрачённым сомнением, а затем размышлять об этом в медитации, пока не придёт понимание.

Тогда вы начнёте очищать и созидать свой внутренний мир и, переходя от одного откровения к другому, от одного постижения к следующему, обнаружите полное бессилие внешнего перед чудесной мощью души, способной управлять собой.

Если хочешь исправить мир

И изгнать из него всё зло и все скорби,

Заставить цвести его дикие места,

А мрачные пустыни — расцвести, словно роза, —

Исправь себя.

Если хочешь освободить мир
Из долгого одинокого плена греха,
Исцелить все разбитые сердца,
Уничтожить печаль и впустить сладостное утешение, —
Преобрази себя.
Если хочешь исцелить мир
От долгой болезни, прекратить его скорбь и боль,
Принести всесцеляющую радость
И снова дать покой страждущим, —
Исцели себя.
Если хочешь пробудить мир
От сна смерти и сгущающейся вражды,
Привести его к Любви и Миру,
К Свету и сиянию бессмертной Жизни, —
Пробудись сам.

3. Выход из нежелательных обстоятельств

Увидев и осознав, что зло — лишь преходящая тень, которую наше «я», заслоняя свет, отбрасывает на запредельный Образ Вечного Блага, и что мир — зеркало, в котором каждый видит собственное отражение, мы теперь твёрдыми и нетрудными шагами поднимаемся на ту ступень восприятия, где открывается и постигается видение Закона.

С этим постижением приходит знание: всё включено в непрерывное взаимодействие причин и следствий и ничто не может быть отделено от Закона.

От ничтожнейшей человеческой мысли, слова или поступка до расположения небесных тел — всюду безраздельно царит Закон. Ни одно произвольное обстоятельство не может существовать даже мгновение: это означало бы отрицание и уничтожение Закона.

Поэтому всякое обстоятельство жизни включено в упорядоченную и гармоничную последовательность, а его тайна и причина заключены в нём самом. Закон «Что посеет человек, то и пожнёт» начертан пламенеющими буквами на вратах Вечности; никто не может его отрицать, обмануть или избежать.

Тот, кто положил руку в огонь, неизбежно терпит ожог, пока его последствия не пройдут; ни проклятия, ни молитвы

не способны этого изменить.

И в точности тот же Закон правит областью разума. Ненависть, гнев, ревность, зависть, похоть, алчность — всё это огни, которые жгут, и всякий, кто хотя бы прикоснётся к ним, должен испытать муки горения.

Все эти состояния ума справедливо называют злом: по неведению душа пытается нарушить Закон, отчего в ней возникают хаос и смятение. Рано или поздно они проявляются и во внешних обстоятельствах — в болезнях, неудачах и несчастьях, сопряжённых с горем, болью и отчаянием.

Любовь же, кротость, доброжелательность и чистота подобны прохладным ветрам, которые приносят покой душе, которая их принимает. Согласуясь с Вечным Законом, они проявляются в здоровье, мирном окружении, неизменном успехе и благополучии.

Глубокое понимание этого Великого Закона, пронизывающего Вселенную, приводит к состоянию ума, именуемому повиновением.

Знать, что справедливость, гармония и любовь господствуют во Вселенной, — значит также знать, что все тягостные и болезненные обстоятельства происходят от нашего собственного неповиновения этому Закону.

Такое знание ведёт к силе и могуществу, и только на нём можно построить истинную жизнь и добиться прочного успеха и счастья.

Терпеливо переносить любые обстоятельства и прини-

мать все условия как необходимые условия своего обучения — значит возвыситься над болезненными состояниями и преодолеть их окончательно, без страха перед возвращением: через повиновение Закону они полностью уничтожаются.

Тот, кто повинуется Закону, действует в согласии с ним и, по существу, отождествляет себя с ним: что он побеждает, то побеждает навсегда; что возводит, то не может быть разрушено.

Причина всей силы, как и всей слабости, находится внутри; секрет всего счастья, как и всего несчастья, также находится внутри.

Нет прогресса, кроме развития внутри себя, и нет надёжной опоры для процветания или мира, кроме упорядоченного продвижения в знаниях.

Вы говорите, что скованы обстоятельствами; взываете к лучшим возможностям, большему простору для деятельности, улучшению условий жизни и, возможно, втайне проклинаете судьбу, связавшую вас по рукам и ногам.

Именно для вас я пишу; именно к вам обращаюсь. Слушайте, и пусть мои слова запечатлеются в вашем сердце, ибо то, что я говорю вам, — истина:

Вы сможете добиться желаемого улучшения внешней жизни, если непоколебимо решите улучшить жизнь внутреннюю.

Я знаю: вначале этот путь кажется бесплодным (истина

всегда такова; лишь заблуждение и обман сперва манят и очаровывают). Но если вы вступите на него, если будете настойчиво дисциплинировать свой ум, искоренять свои слабости и позволите раскрыться душевным силам и духовным способностям, вас поразят чудесные перемены во внешней жизни.

По мере вашего продвижения перед вами будут открываться золотые возможности, а сила и рассудительность, необходимые, чтобы верно ими воспользоваться, возникнут внутри вас. Добрые друзья придут без приглашения; отзывчивые души потянутся к вам, словно игла к магниту; нужные книги и внешние средства появятся без ваших поисков.

Возможно, на вас тяжко висят цепи бедности, вы без друзей и одиноки, и вы страстно желаете облегчить свой груз, но груз не уменьшается, и кажется, что вас окутывает всё более и более глубокая тьма.

Возможно, вы жалуетесь, сокрушаетесь о своей участи; вините своё рождение, родителей, работодателя или несправедливые силы, которые незаслуженно одарили вас бедностью и лишениями, а другого — богатством и лёгкостью.

Перестаньте жаловаться и раздражаться: ничто из того, что вы обвиняете, не является причиной вашей бедности; причина внутри вас, а где причина, там и средство.

Сам факт того, что вы жалуетесь, показывает, что вы заслуживаете своей участи; показывает, что вам не хватает той веры, которая является основой всех усилий и прогресса.

Во Вселенной, управляемой Законом, нет места тому, кто лишь жалуется, а тревога — самоубийство души. Самим своим отношением к жизни вы укрепляете связывающие вас цепи и сгущаете окружающую вас тьму.

Измените взгляд на жизнь — и внешняя жизнь изменится. Укрепляйтесь в вере и знании, сделайте себя достойным лучшего окружения и более широких возможностей. Прежде всего убедитесь, что наилучшим образом используете то, чем уже располагаете.

Не обманывайте себя, полагая, что вы можете сделать шаг к большим благам, не обращая внимания на меньшие, ибо если бы вы могли это сделать, преимущества были бы непостоянны, и вы быстро вернулись бы назад, чтобы выучить урок, которым вы пренебрегли.

Как ребёнок в школе должен освоить один урок, прежде чем перейти к следующему, так и вы, прежде чем получить то большее благо, которого вы так желаете, должны добросовестно использовать то, чем уже обладаете.

Притча о талантах прекрасно иллюстрирует эту истину: если мы дурно используем, оставляем без внимания или унижаем то, чем обладаем, сколь бы ничтожным оно ни казалось, даже это малое будет у нас отнято, ибо своим поведением мы показываем, что недостойны его.

Возможно, вы живёте в маленьком домике, окружённом нездоровыми и порочными влияниями.

Вы хотите жить в более просторном доме, лучше отве-

чающем санитарным требованиям. Тогда прежде подготовьте себя к такому жилищу: насколько возможно, превратите свой нынешний домик в маленький рай. Содержите его в безупречной чистоте. Сделайте его столь красивым и уютным, сколь позволяют ваши скромные средства. Готовьте простую пищу со всей тщательностью и накрывайте скромный стол с наибольшим доступным вам вкусом.

Если вы не можете позволить себе ковёр, устелите комнаты улыбками и приветствиями, прикрепите этот ковёр гвоздями добрых слов, вбитыми молотком терпения.

Такой ковёр не выцветет на солнце, а постоянное использование никогда не приведёт к его износу.

Так облагородив своё нынешнее окружение, вы возвыситесь над ним и над самой потребностью оставаться в нём; в надлежащий час вы перейдёте в лучший дом и лучшие условия, которые всё это время ожидали вас и к которым вы сами себя подготовили.

Возможно, вы хотите больше времени для размышлений и усилий и чувствуете, что ваши рабочие часы слишком тяжелы и продолжительны. Тогда позаботьтесь о том, чтобы как можно полнее использовать то немногое свободное время, которое у вас есть.

Бесполезно желать больше времени, если вы уже тратите то немногое, что у вас есть; ведь вы только станете ещё более ленивым и безразличным.

Даже бедность, недостаток времени и досуга — не то зло,

каким вы их воображаете. Если они мешают вам двигаться вперёд, то лишь потому, что вы облекли их в собственные слабости: зло, которое вы в них видите, в действительности находится в вас. Постарайтесь полностью осознать: в той мере, в какой вы формируете и воспитываете свой разум, вы являетесь творцом своей судьбы. И по мере того как преобразующая сила самодисциплины всё яснее открывает вам это, вы увидите, что так называемое зло способно обернуться благом.

Тогда вы станете использовать бедность для воспитания терпения, надежды и мужества, а недостаток времени — для обретения быстроты действия и решительности ума, хватаясь за драгоценные мгновения, когда они появляются.

Как на самой тучной почве вырастают прекраснейшие цветы, так в тёмной почве бедности развивались и расцветали лучшие цветы человечества.

Там, где есть трудности, с которыми нужно справиться, и неудовлетворительные условия, которые нужно преодолеть, там добродетель расцветает и являет свою славу.

Возможно, вы служите у властного хозяина или хозяйки и чувствуете, что с вами обходятся сурово. Рассматривайте и это как часть своего обучения. Отвечайте на недоброжелательность работодателя кротостью и прощением.

Неустанно упражняйтесь в терпении и самообладании. Обратите неблагоприятное положение себе на пользу, развивая умственную и духовную силу. Своим молчаливым при-

мером вы тем самым будете учить работодателя, помогая ему устыдиться собственного поведения, и одновременно поднимете себя на ту ступень духовного развития, благодаря которой сможете перейти в новые, более подходящие обстоятельства, когда они представятся.

Не жалуйтесь, что вы раб, но благородным поведением поднимите себя над плоскостью рабства. Прежде чем жаловаться, что вы раб другого, убедитесь, что вы не раб самого себя.

Вглядитесь в себя пристально и не щадите себя. Возможно, вы найдёте там рабские мысли и желания, а в своей повседневной жизни и поведении — рабские привычки.

Победите их; перестаньте быть рабом самого себя, и ни один человек не будет иметь власти поработить вас. Победив себя, вы преодолеете все неблагоприятные условия, и все трудности падут перед вами.

Не жалуйтесь, что вас угнетают богатые. Уверены ли вы, что, разбогатев, вы сами не станете угнетателем?

Помните, что есть Вечный Закон, который абсолютно справедлив, и что тот, кто угнетает сегодня, завтра сам будет угнетён, и от этого никуда не деться.

И, возможно, вы вчера (в каком-то прошлом существовании) были богатым и угнетателем, а сейчас вы просто выплачиваете долг, который вы должны Великому Закону. Поэтому практикуйте стойкость и веру.

Постоянно думайте о Вечной справедливости, Вечном

Благе. Стремитесь поднять себя над личным и преходящим в безличное и постоянное.

Отбросьте представление, будто вред вам причиняет другой, и постарайтесь посредством более глубокого понимания своей внутренней жизни и управляющих ею законов осознать, что по-настоящему ранит вас лишь то, что находится внутри вас. Нет практики более унижающей, принижающей и губительной для души, чем жалость к себе.

Изгоните её. Пока эта язва разъедает ваше сердце, вы не можете рассчитывать на более полную жизнь.

Перестаньте осуждать других и начните судить себя. Не оправдывайте ни одного своего поступка, желания или мысли, которые не выдерживают сравнения с незапятнанной чистотой или испытания светом безгрешного добра.

Так вы построите свой дом на камне Вечности, и всё, что необходимо для вашего счастья и благополучия, придёт к вам в своё время.

Нет никакого способа навсегда подняться над бедностью или любым нежелательным состоянием, кроме как искоренив те эгоистичные и негативные условия внутри, отражением которых они являются и в силу которых они продолжаются.

Путь к истинному богатству — обогатить душу обретением добродетели. Вне подлинной сердечной добродетели нет ни процветания, ни могущества — лишь их видимость. Я знаю, что люди наживают деньги, не приобретя ни малейшей

добродетели и не желая её приобретать; но такие деньги не составляют истинного богатства, а обладание ими преходяще и лихорадочно.

Вот свидетельство Давида: «Ибо я позавидовал безумным, видя благоденствие нечестивых… Глаза их выпучились от тучности; у них больше, чем могло бы пожелать сердце… Так! напрасно я очищал сердце моё и омывал в невинности руки мои… И думал я, как бы уразуметь это, но это трудно было в глазах моих, доколе не вошёл я во святилище Божие и не уразумел конца их».

Процветание нечестивых было большим испытанием для Давида, пока он не вошёл во святилище Божье, и тогда он понял их участь.

Вы тоже можете войти в это святилище. Оно внутри вас. Это состояние сознания, которое открывается, когда человек поднимается над всем низменным, личным и преходящим и постигает всеобщие и вечные начала.

Это божественное состояние сознания; это святилище Всевышнего. Когда благодаря долгой борьбе и самодисциплине вам удастся войти во врата этого святого Храма, вы ясно увидите исход и плоды всех человеческих мыслей и усилий — добрых и злых.

Тогда вы больше не будете ослаблять свою веру, видя, как безнравственный человек накапливает внешнее богатство, ибо будете знать, что он должен снова прийти к нищете и деградации.

Богатый человек, лишённый добродетели, на самом деле беден, и как воды реки текут к океану, так и он, несмотря на всё своё богатство, движется к нищете и несчастью; и хотя он умрёт богатым, всё же он должен вернуться, чтобы пожинать горькие плоды своей безнравственности.

И хотя он много раз становился богатым, но столько же раз он должен быть ввергнут обратно в нищету, пока долгим опытом и страданиями не победит нищету внутри себя.

Но человек, который внешне беден, но богат добродетелью, действительно богат, и посреди всей своей бедности он уверенно движется к процветанию, и его прихода ждут безмерная радость и блаженство.

Если вы хотите обрести истинное и прочное процветание, сначала станьте добродетельны. Поэтому неразумно непосредственно стремиться к процветанию, превращать его в единственную цель жизни и жадно к нему тянуться: так вы в конце концов потерпите поражение.

Но лучше стремиться к самосовершенствованию, сделать полезное и бескорыстное служение целью своей жизни и всегда протягивать руки веры к высшему и неизменному Благу.

Вы говорите, что желаете богатства не ради себя, а чтобы с его помощью творить добро и приносить благо другим. Если это подлинный мотив вашего желания, богатство придёт к вам: вы действительно сильны и бескорыстны, если, обладая богатством, готовы считать себя его распорядителем, а не собственником.

Но внимательно исследуйте собственный мотив: чаще всего за признанным желанием денег ради блага других скрываются любовь к известности и стремление прослыть благотворителем или преобразователем общества.

Если вы не творите добра тем малым, что у вас есть, будьте уверены: чем больше денег вы получите, тем эгоистичнее станете, а всё добро, которое вы как будто совершите с их помощью, если вообще попытаетесь это сделать, обернётся скрытым самовосхвалением.

Если ваше истинное желание — делать добро, нет необходимости ждать денег, чтобы сделать это; вы можете сделать это сейчас, в этот самый момент, и именно там, где вы находитесь. Если вы действительно так бескорыстны, как вы себя считаете, вы покажете это, пожертвовав собой ради других сейчас.

Неважно, насколько вы бедны, — всегда есть место для самопожертвования, ведь разве вдова не положила всё своё в сокровищницу?

Сердце, искренне желающее творить добро, не ждёт денег: оно приходит к алтарю жертвы, оставляет там недостойные стороны своего «я», а затем несёт благословение ближним и чужим, друзьям и врагам.

Как следствие связано с причиной, так процветание и сила связаны с внутренним добром, а бедность и слабость — с внутренним злом.

Ни деньги, ни общественное положение, ни власть не со-

ставляют истинного богатства; полагаться лишь на них — значит стоять на скользком месте.

Ваше истинное богатство — запас добродетели, а ваше подлинное могущество — тем, на что вы его употребляете. Исправьте своё сердце — и исправите свою жизнь. Похоть, ненависть, гнев, тщеславие, гордость, алчность, потакание себе, корыстолюбие и упрямство — всё это бедность и слабость; любовь же, чистота, кротость, смирение, сострадание, щедрость, забвение себя и самоотречение — богатство и сила.

По мере преодоления элементов бедности и слабости изнутри развивается неодолимая и всепобеждающая сила, и тот, кому удаётся утвердиться в высшей добродетели, приводит весь мир к своим ногам.

Но и у богатых, как и у бедных, есть свои нежелательные условия, и зачастую они гораздо дальше от счастья, чем бедные. И здесь мы видим, как счастье зависит не от внешних благ или имущества, а от внутренней жизни.

Возможно, вы работодатель, и у вас бесконечные проблемы с теми, кого вы нанимаете, а когда вы получаете хороших и верных работников, они быстро уходят от вас. В результате вы начинаете терять или уже полностью потеряли веру в человеческую природу.

Вы пытаетесь исправить ситуацию, повышая зарплату и предоставляя определённые свободы, но ситуация остаётся неизменной. Позвольте мне помочь вам.

Секрет всех ваших проблем не в ваших работниках, а в вас самих; и если вы заглянете внутрь себя, со смиренным и искренним желанием обнаружить и искоренить свою ошибку, то рано или поздно найдёте причину всех своих несчастий.

Это может быть какое-то эгоистичное желание, или скрытое подозрение, или недоброжелательное отношение ума, которое посылает свой яд на окружающих и отражается на вас самих, даже если вы не показываете этого в своих манерах или речи.

Думайте о своих работниках с добротой и учитывайте, что их служба может доходить до такой степени самоотдачи, на какую вы сами не согласились бы, окажись на их месте.

Редко и прекрасно то смирение души, благодаря которому работник целиком забывает о себе ради блага своего хозяина. Но ещё реже встречается и ещё прекраснее — божественной красотой — благородство человека, который, забывая о собственном счастье, заботится о счастье тех, кто находится под его началом и зависит от него в средствах к существованию.

И счастье такого человека увеличивается в десять раз, и ему не нужно жаловаться на тех, кого он нанимает. Один известный и крупный работодатель, которому никогда не приходится увольнять работников, сказал:

«У меня всегда были самые счастливые отношения с моими работниками. Если вы спросите меня, чем это объясня-

ется, я могу только сказать, что с самого начала моей целью было поступать с ними так, как я хотел бы, чтобы поступали со мной».

Здесь кроется секрет, с помощью которого обеспечиваются все желательные условия и преодолеваются все нежелательные.

Вы говорите, что одиноки и нелюбимы, и у вас «нет ни одного друга в мире»? Тогда, молю вас, ради собственного счастья, не вините никого, кроме себя.

Будьте дружелюбны с другими — и друзья вскоре соберутся вокруг вас. Станьте чистым и достойным любви человеком — и вас будут любить.

Какие бы условия ни отягощали вашу жизнь, вы можете выйти из них и преодолеть их, развивая и используя в себе преобразующую силу самоочищения и самопреодоления.

Будь то мучительная бедность (помните: я говорил о бедности, порождающей страдание, а не о добровольной бедности, составляющей славу освободившихся душ), бремя богатства или многочисленные неудачи, горести и неприятности, вплетающиеся тёмным узором в ткань жизни, — всё это вы можете преодолеть, победив внутри себя те эгоистические начала, которые поддерживают эти состояния.

Неважно, что согласно незыблемому Закону нам ещё предстоит изжить и искупить прежние мысли и поступки: по тому же Закону каждое мгновение жизни мы приводим в движение новые мысли и поступки и в нашей власти сделать

их добрыми или дурными.

И если человек, пожиная посеянное, должен потерять деньги или лишиться положения, отсюда вовсе не следует, что он должен утратить мужество или честность: именно в них находятся его богатство, могущество и счастье.

Тот, кто цепляется за собственное «я», сам себе враг и окружён врагами. Тот, кто отрекается от эгоистического «я», становится собственным спасителем и окружён друзьями, словно защитным поясом. Перед божественным сиянием чистого сердца исчезает всякая тьма и рассеиваются все тучи: победивший себя победил Вселенную. Итак, выйдите из бедности, из боли, из невзгод, вздохов, жалоб, сердечных страданий и одиночества, выйдя за пределы собственного «я».

Пусть спадут с вас ветхие лохмотья мелочного эгоизма; облачитесь в новое одеяние всеобщей Любви. Тогда вы познаете внутренние небеса, и это отразится во всей вашей внешней жизни.

Тот, кто твёрдо вступил на путь победы над собой и, опираясь на посох Веры, идёт широкой дорогой самопожертвования, непременно достигнет высшего процветания и пожнёт обильную, непреходящую радость и блаженство.

Для тех, кто высшего блага ищет,
Всё служит мудрейшим целям;
Ничто не приходит во зло, и мудрость
Дарует крылья всему, что злом казалось.
За сумраком скорби сокрыта Звезда,

Что ждёт часа радостно вспыхнуть;
За адом — небеса, и вслед за ночью
Издали золотая слава восходит.
Поражения — ступени нашего подъёма
К благороднейшим целям с более чистым стремленьем;
Утрата ведёт к обретению, и радость
Сопутствует верному восхожденью сквозь время.
Боль ведёт на тропы святого блаженства,
К божественным мыслям, словам и делам;
И тучи, несущие мрак, и сияющие лучи
Встречаются на восходящей дороге жизни.
Несчастье лишь застилает дорогу,
Чей конец и вершина высоко в небесах,
Озарённых солнцем блистательного успеха,
Ждут нашего поиска и пребывания.
Тяжёлая пелена сомнений и страхов,
Застилающая долину наших надежд,
Тени, с которыми борется дух,
Горькая жатва слёз,
Сердечная боль, несчастья и горести,
Раны, рождённые разорванными узами, —
Всё это ступени, по которым мы восходим
К живым путям прочных убеждений.
Любовь, сострадая и бодрствуя, спешит навстречу
Паломнику из Страны Судьбы;
Вся слава и всякое благо ожидают

Приближения ног, покорных Закону.

4. Безмолвная сила мысли: управление и направление своих сил

Самые могущественные силы во Вселенной — безмолвные силы; и чем могущественнее сила, тем благотворнее она при верном направлении и тем разрушительнее при неверном применении. Это общеизвестно применительно к механическим силам, таким как пар или электричество, но лишь немногие научились переносить это знание в область разума, где силы мысли — могущественнейшие из всех — непрестанно возникают и устремляются в мир потоками спасения или разрушения.

На нынешней ступени своего развития человек обрёл эти силы, и всё направление его дальнейшего движения состоит в том, чтобы полностью подчинить их себе.

Вся мудрость, доступная человеку на этой материальной земле, заключается в совершенном владении собой. И заповедь «Любите врагов ваших» есть призыв уже здесь и сейчас обрести эту возвышенную мудрость: овладеть силами своего ума, которым человек пока рабски подчиняется, покорить и преобразовать их, чтобы они больше не несли его, словно соломинку течением, по потокам себялюбия.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.